



" تابوع حاج قركاس أمّة "

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ: وَأَدِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ
رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ
وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَىٰ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ!
اتَّقُوا اللَّهَ، أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ
الْمُتَّقُونَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا
اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.



سید ڄ جمعة یغ درحمی اللہ،

قد هاری جمعة یغ دبرکتی این، سایی
برفسن کقد ډیری سنډیری دان کقد سید ڄ
جمعة سکالین، ماریلہ کیت سموا برتقوی
کقد اللہ دغن سبئر-بئر تقوی دغن
ملقساناکن سکالا قرینتھن دان منیڄکلکن
سکالا لارغنش. موده-مودهن کیت منعمتی
کسجهترائن دان کبرکتن هیدوف سرتا
مندافت کبهاکیائن ددنیا دان دأخیره.

سید ڄ جمعة یغ درحمی اللہ،

سروان حج تله برمولا دان اومت اسلام
تله مولا براغکت کتانه سوچی مکه. اولیه
ایت کیت مڄوچقکن سلامت منونایکن
عبادة حج. سموک داقت قولغ کتانه ائر دغن
سلامت دان مندافت حج یغ مبرور. کیت
امت برونتوغ کران اوروسن حج



دأوروسکن دغن باءيق اوليه تابوغ حج.
مک برسمننا دغن سمبوتن جوبلي امس 50
تاهون قنوبوهن تابوغ حاج قد تغکل 30
سبتمبر 1963، منبر جمعة قد هاري اين اکن
مبيچاراکن خطبة برتاجوق "تابوغ حج
مشرکاس امة".

سید غ جمعة یغ درحمي الله،

تابوغ حج ایاله سیغکن کقد "لمباک
تابوغ حج" یغ دتوبوهکن بوکن سهاج
منجادی قغوروس کقد حال-إحوال قمرکین
اومت اسلام منونایکن عبادہ حج، بهکن
منجادی اینستیتوسی قلابورن اسلام
ترکموک ددنیا یغ تربوقتی برکسن
مغوروسکن قلابورن یغ چکف بانکی
منیغکنکن مودل اومت اسلام منروسی
قلاپورن یغ قاتوه شریعة دان مغونتوغکن.



سید غ جمعة یغ درحمی اللہ،

فرمان اللہ سبحانہ و تعالیٰ دالم سورۃ
القصص ایه 77:

وَأَتَّبِعْ فِي مَآءِ آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ
نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ
إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

"دان تونتوتله دغن هرتا ککایان یغ تله
دکورنیاکن اللہ کقدامو اکن قهالا دان
کبهاکیان هاری اخیرة دان جاغنه اغکاو
ملوفاکن بهاکینمو (کقرلوان دان بکلنمو)
دری دنیا؛ دان بربوات باءیقله (کقد همبا۲
اللہ) سباکایمان اللہ بربوات باءیق کقدامو
(دغن قمبرین نعمتن یغ ملیمقه-لیمقه)؛ دان
جاغنه اغکاو ملاکوکن کروسقن دموکا



بومي؛ سسوغكوهن الله تيدق سو كا كقد
اورغ ۲ يغ بر بوات كروسقن".
سيدغ جمعة يغ درحمي الله،

اوسها ليم ديكد يغ دلالوعي اوليه تابوغ
حج هيغك كوكوه برديري، سبئرث بوكنله
درايه دغن موده.

ماس دهولو، دمي منچو كوقكن فرجالنن
كتانه سوچي، اومت اسلام براوسها كيكيه
سياغ دان مالم اونتوق مغمومقول واغ،
برباكاي قاعده تراديسيونل (tradisional)
قيمقنن واغ دعملكن. اد يغ منچاكركن
تانه قوساك، منجوال بيناتغ ترنقن دان
مغكادا يكن هرتا بندا واريسن باكي
منچو كوقكن فرجالنن كتانه سوچي مكة.
اوليه سبب كقرلوان اونتوق ممنوهي



کهیدو فن یغ سو کر قد کتیک ایت، سریغ
کالی عباده حاج ترتغکوه دان اخیرن تیدق
داقت دلقساناکن. اد کالان تکانن
ایکونومی این برلاروتن سسوده کمبالین
مریک دری منونایکن عباده فرض حج.

سیدغ جمعة یغ درحمی الله،

اولیه سبب تونتوتن چابرن سماس،
قراوبهن فرسکیترن دان اسقیراسی مشارکت
یغ سماکین چلیق اکام، مک قنتیغن قراوبهن
دالم دیری کیت. جک کیت تیدق بروبه،
کیت اکن منجادی ایندیویدو یغ تیدق
ریلیون (relevant). برتیتیق تولق درقد ایتوله
تابوغ حج تله مپوسون قراچغن راقی دان
ممبری کومیتمن (komitmen) یغ تیغکی
منروسی قنمبهبایقن سیستم دان قغوروسن
یغ برکسن.



قرلو دأیغتکن بهاوا دنیا قرنیاکان تیدق
 لاکي سقرتي دهولو. اکتیویتي قرنیاکان تله
 دقلباکانیکن اکر منجادی سبواه اینستیتوسی
 کواغن اسلام یغ ممقو بردیری کوکوه دمی
 مبنتو مقررکاساکن ایکنومی امة. اولیه یغ
 دمکین، منروسی قرانچغن یغ ترسوسون تله
 مبولیهکن قارا قنابوغ مغمبیل بهاکین یغ لیه
 برکسن دالم بیدغ قلابورن یغ ممتوهی
 شریعة سقرتي یغ دکانسکن اوله یغ مولیا
 قروفیسور دراج اوغکو عزیز برتاجوق
 "رانچغن مباءیقی ایکنومی باکل ۲ حج" قد
 تاهون 1959.

هاری این، قرخدمتن یغ ترباءیق یغ
 دبریکن اوله تابوغ حج کقد باکل ۲ حج،
 بوکن سهاج دری سودوت قرسدیان علمو
 دان کواغن سهاج، ماله تابوغ حج توروب



دکاکومی اوله جماعه حج دري نکارا لوار
کران برجاي ممبري قرلیندوغن، قغاولن دان
کباجیقن کقد جماعه حج سوقتو منونیکن
فرض حج دغن مغاداکن قلباکنای کمودهن
دان قرخدمتن یغ سموان ایت میومبغ کقد
منداقتکن حج یغ مبرور. قد تاهون 2008،
فاسوقن قراوبتن تابوغ حج دتانه سوچی
ترقیلیه منریما انوکره فاسوقن قراوبتن جماعه
حج ترباءیق ددنیا درقد کمترین کصیحتن
عرب سعودی اتس قرخدمتن چمرلغن کقد
جماعه حج ملیسیا.

قغوروسن یغ چکف یغ دعملکن اولیه
تابوغ حج یغ تله منتشکن متلامتن اونتوق
ممبري قرخدمتن یغ ترباءیق دان سمقورنا کقد
جماعه حج ملیسیا سهیغک ملایقکن مریک
ممولغکن سمولا کاونتوغن یغ مکسیموم



(maksimum) ایت کقد قندیقوسیت ۲

(pendeposit) اتس واغ سیمقنن مریک.

سیدغ جمعة یغ درحمی اللہ،

خطیب فرچای سکالا حاصیل یغ
معمور دان رزقی یغ ملیمقہ ایت داتغن
درقد اوسها یغ برکت دان دریضائی اولیہ
اللہ. ای ذکرکن سلاری دغن کھندق
اجرن اسلام دان صفة اورغ برایمان یغ
پریشکور دان ممقراولہ کامقونن درقد "رَبِّ
الْغَفُورِ". مودہ-مودهن سیدغ جماعہ
سکالین، تروس ممبریکن سوکوغن دان
کفرچایان کقد تابوغ حج اونتوق ممنتقن
اوروسن عبادة حج سباکای ركون اسلام یغ
کلیم. حال این دجلسکن اولیہ اللہ مالوئی
فرمانن منروسی سورة الفاطر 29-30:



إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا
 مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ
 لِيُؤَفِّيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ
 غَفُورٌ شَكُورٌ

"سسوغكوهن اورغ ۲ يغ سلالو مباح
 كتاب الله دان تتف منديريكن صلاة سرتا
 مندرماكن دري اف يغ كامى كورنياكن
 كقد مريك، سچارا برسبويي اتاو سچارا
 برترغ-ترغ، مريك (دغن عملن يغ دمكين)
 معهارقكن سجنيس قرنياكائن يغ تيدق اكن
 مغالمي كروكين. سوقاي الله ميمقورناكن
 قهالا مريك دان منمبهي مريك دري ليمقه
 كورنياش. سسوغكوهن الله مها قغمقون،
 لاكي سنتياس مبالس دغن سباءيق-باءيقش
 (اكن اورغ ۲ يغ برشكور كقدان)".



سید غ جمعة یغ درحمی اللہ،

اینیلہ روح "عبادہ حج" یغ دجیوایی
 اولیہ قارا کاکیتاغن تابوغ حج دان قلغکن ۲
 یغ سنتیاس استقامة دان یقین دغن سیستم
 قغوروسن یغ دلقساناکن براساسکن شریعة
 سلاما این. تنقا قغوربانن، بائیق تناک،
 فیکیران دان هرتا بندا، تیدق موغکن شریعة
 اللہ داقت دتکقکن. فلسافہ اینیلہ یغ کیت
 قلاجری ستیاف کالی کیت مراعیکن
 سمبوتن هاری رای عید الأضحی. قریستیوا
 قغوربانن نبی ابراهیم علیہ السلام یغ
 سغکوف منیغکلکن ایستری دان انق-انقش
 برسندیرین دتانه مکه، سمات-مات اونتوق
 مبوبقتیکن قغوربانن کقد اللہ. دمکین جوک
 نبی اسماعیل یغ سغکوف مغوربانکن پاواش



اونتوق دسمبليه اوليه ايهندان دمي منکقکن
اکام.

انصافله باهاوا تنقا قرجواغن دان
قغوربانن اونتوق مباحون اکام الله دالم
ديري، کلورک، مشارکت دان نکارا؛ مک
اکام اکن هيلغ کأغوغن سهيغک اياش موده
دقرمائيکن اوليه موسوه ۲۵ اسلام. جوسترو
الله منونتوت کيت برجواغ دان برقربان،
سقرتيمان دالم فرمانش دالم سورة التوبة اية
111؛

❖ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ
وَأَمْوَالَهُمْ بِأَبْلَغٍ لَهُمْ أَجْرًا

"سسوغکوهن الله تله ممبلي دري اورغ
يغ برايمان اکن جيوا مريک دان هرتا بندا



مريك دغن (بالسن) بهاوا مريك اكن
براوليه شرك".

سيد غ جمعة يغ درحمي الله،

اوسها اونتوق مقرر كوكوه ايكونومي
اومت اسلام دغن ميمقن دان ملابور سرتا
منروسكن كقرچاياءن مقررناكن قرخدمتن
تابوغ حاج جوك، مروفاكن سبهاكين درقد
معنا جهاد. اي مروفاكن جالن اونتوق
منچاقاي تقوى دان ملاهيركن اخلاق يغ
موليا. اينيله يغ دتونوت اوليه اكمام يغ بريدا
دغن سيستم ايكونومي كاقيتاليس (kapitalis).
سيستم ايكونومي كاقيتاليس (kapitalis)
مودلش دوعيت اونتوق منداقتكن دوعيت،
تتافي دالم ايكونومي اسلام مودلش تقوى
انتوق منداقتكن تقوى. سيمقن دتابوغ حج
اكن ممبري رواغ كقد اومت اسلام اونتوق



مقربايق عملن باءيق ملالوئي قنيغكتن بايرن
زكاة تابوغ حج، مقركاساكن شعار اسلام
سرتا ملقساناكن سيستم كواغن اسلام يغ
مما توهي حوكوم شرع.

سيدغ جمعة يغ درحمي الله،

سباكاي سبواه اينستيتوسي قنيغ منجلغ
تاهون 2020، باكي فيهق تابوغ حج سنتياس
بردعاء اكر كمعمورن نكارا بر كمبغ قست.
اتس اف جوك چابرن يغ باكل دهادفي،
تابوغ حج اكن تروس بر كرق ساي ريغ دمي
مقريغكتن طارف كما جوان اومت اسلام
دنكارا اين.

سسوغكوهن كيت جوك قرچاي،
سباكاي سبواه نكارا اسلام چونتوه يغ
سماكين منجادي رجوعكن دنيا اسلام،



تابوڻ حج اڪن تروس ريليون (relevant)
مماينڪن قرانن مقرر كاسا امة دالم ميمقاينڪن
رڪون اسلام يڻ ڪليم.

مغاخيري خطبة اين، ڪيت سام
مغهارقن اڪر عبادت حج يڻ دلقساناڪن
اوليه سموا اومت اسلام دڪورنياڪن حج يڻ
مبورور دان تابوڻ حج مغوچقن ريبوان
ترپما ڪاسيه اتس سوڪوڻن درقد سلوروه
اومت اسلام دنڪارا اين.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم
بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا
فَأَخَذْنَا مِنْهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾



"دان سکیراٲ فنودوق نکری ایت،
برایمان سرتا بر تقوی، تتوله کامی بو کاکن
کقد مریک کبرکتن دري لاغیت دان
بومی. تتافی مریک مندوستاکن (رسول
کامی) لالو کامی تیمقاکن مریک دغن
عذاب سيقسا دسببکن اف یغ مریک تله
اوسهاکن".
(الأعراف : 96)

بَارَكَ اللهُ لِيْ وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ،
وَنَفَعَنِيْ وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيْهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّيْ وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

أَقُولُ قَوْلِيْ هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ الْعَظِيمَ لِيْ
وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ،
فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



خطبة كدوا

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَرَزَقَنَا
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ
 لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
 وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا
 مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ
 بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ
 اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ. قَالَ اللَّهُ
 تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا
 الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.
 اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَارْضَ
 اللَّهُمَّ عَنْ أَصْحَابِهِ وَقَرَابَتِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّاتِهِ
 أَجْمَعِينَ.



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
 وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ ، إِنَّكَ
 سَمِيعٌ قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ وَيَا قَاضِيَ
 الْحَاجَاتِ . اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ وَنَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ
 بِنَبِيِّكَ الْأَمِينِ ، وَنَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ الْحُسْنَى
 وَصِفَاتِكَ الْعُظْمَى أَنْ تَحْفَظَ بَعَيْنِ عِنَايَتِكَ
 الرَّبَّانِيَّةِ وَبِحِفْظِ وَقَايَتِكَ الصَّمَدَانِيَّةِ ، جَلَالَةَ
 مَلِكِنَا الْمُعْظَمِ سُلْطَانَ سَلَاعُورِ ، سُلْطَانَ شَرَفِ
 الدِّينِ ادْرِيسِ شَاهِ الْحَاجِ ابْنِ الْمَرْحُومِ سُلْطَانَ
 صَلاَحِ الدِّينِ عَبْدِ الْعَزِيزِ شَاهِ الْحَاجِ . اللَّهُمَّ أَدِمِ
 الْعُونَ وَالْهُدَايَةَ وَالتَّوْفِيقَ ، وَالصِّحَّةَ وَالسَّلَامَةَ
 مِنْكَ ، لِوَلِيِّ عَهْدِ سَلَاعُورِ ، تَعَكَوْ أَمِيرِ شَاهِ
 ابْنِ السُّلْطَانَ شَرَفِ الدِّينِ ادْرِيسِ شَاهِ الْحَاجِ



فِي أَمْنٍ وَصَلَاحٍ وَعَافِيَةٍ بِمَنِّكَ وَكَرَمِكَ يَا
ذَالْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ. اللَّهُمَّ أَطِلْ عُمْرَهُمَا
مُصْلِحِينَ لِلْمُوظَّفِينَ وَالرَّعِيَّةِ وَالْبِلَادِ، وَبَلِّغْ
مَقَاصِدَهُمَا لِطَرِيقِ الْهُدَى وَالرَّشَادِ.

يا الله، اغكاوله توهن يغ مها بركواس،
كامي برشكور كحضرتو يغ مليمقهكن
رحمة دان نعمة، سهيغك كامي داقت
منروسكن اوسها كأره مقرر كووهكن نكارا
اومت إسلام خصوصن نكري سلاغور،
سباكاي نكري ايدامن، ماجو، سجهترا دان
بركبا جيقن.

جوسترو كامي قوهون كحضرتو يا الله،
تثكنله ايمان كامي، تيغكتكنله عمل كامي،
كووهكنله قرقادوان كامي، مورهنله رزقي



کامی، تمبھکن کامی دغن علمو دان
 کماھیرن، سو بور کنلہ جیوا کامی دغن
 اخلاق مولیا، لیندو غیلہ کامی درقد او جینمو
 یغ برت سفرتی کمار او قنجغ، بنجیر بسر،
 وابق قپاکیت، فرسغکیتان، کمسکینن دان
 لاءین ۲، سو قایا هیدوف کامی اکن سنتیاس
 برتمبه معمور دان برکة.

یا اللہ، بو کاکنلہ ہاتی کامی اونتوق
 مندریکن صلاۃ فرض لیم وقتو دان عبادۃ
 زکاة سباکایمان یغ تلہ اشکاو واجبکن.
 برکتیلہ هیدوف اورغ یغ ملقساناکن تونتوتن
 برزکاة، مپایغی فقیر مسکین. سو چیکنلہ ہرتا
 دان جیوا مریک، لیندو غیلہ کولوغن فقراء دان
 مساکین درقد ککفورن دان کفقیرن یغ
 برقنجغن. دمکین جوا یا اللہ، تمبه دان



لو اسكنه رزقي اورغ يغ موقفكن هرتاش،
 تريماله وقف مريك دغن كنجرن قهالا يغ
 بر ككلن هيغك كهاري اخيرة.

رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ
 وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا. رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا
 حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ
 ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
 وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُواهُ عَلَىٰ
 نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ
 وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.